

УДК 372.881.161.1:372.881.111.1
ББК Ч426.819=411.2,03+Ч426.819=432.1,03

А.Д. Белоусова
Екатеринбург

Специфика изучения частных писем в средней школе

Аннотация. В статье рассматриваются принципы изучения эпистолярных текстов в средней школе. Анализируются материалы школьных учебников по русскому и английскому языку в плане наличия специальных тем, посвященных жанру письма, его отличительным признакам. Представлен элективный курс для учащихся 8-9 классов «Частное письмо», основанный на синхронном и диахронном подходах к рассмотрению эпистолярного текста. В него включены задания разных типов, которые почти не представлены в учебниках: открытого и закрытого типов. Упражнения развивают навыки анализа писем и его композиционных блоков, индивидуальных черт писем, составления собственных эпистолярных текстов. Работа учителя заключается в том, чтобы пробудить интерес к эпистолярному жанру у учащихся в современной компьютеризированной среде.

Ключевые слова: эпистолярные тексты, эпистолярные жанры, элективные курсы, частное письмо, обучение письму, методы обучения, русский язык, методика преподавания русского языка.

Сведения об авторе:

Белоусова Анастасия Дмитриевна, студент 4 курса ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет» (Екатеринбург).

Контакты: 620017, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, д. 26; nastyha-devil@mail.ru.

A.D.Belousova
Yekaterinburg

Specificity of the studying of private letters in secondary school

Abstract. The article deals with the principles of studying epistolary texts in secondary schools. The materials of school textbooks on Russian and English are analyzed in terms of the availability of spe-

cial topics on the genre of writing, its distinctive features. An elective course for pupils of grades 8-9 "Private Letter" is presented, based on synchronous and diachronic approaches to the consideration of the epistolary text. It includes tasks of various types, which are almost not represented in textbooks: open and closed types. Exercises develop the skills of analyzing letters and their compositional blocks, individual features of letters, drawing up their own epistolary texts. The work of the teacher is to arouse interest in the epistolary genre in students in a modern computer environment.

Key words: epistolary text, elective course, private letter, P. Demidov.

About the author:

Belousova Anastasia, Student of Ural State Pedagogical University (Yekaterinburg).

Письмо – это не просто сочинение, это особый тип письменной речи со своими определенными чертами и правилами. «Классические» письма – одна из областей творчества, позволяющих заглянуть в духовный мир человека» [8, с. 58]. На наш взгляд, изучение эпистолярных текстов помогают ребенку в развитии его коммуникативных навыков.

Для того, чтобы узнать, как сегодня изучаются эпистолярные тексты (и изучаются ли вообще) в школе, мы проанализировали несколько учебников по русскому языку для 5-9 класса (под ред. В.В. Бабайцевой, под ред. Т.А. Ладыженской и др., под ред. М.М. Разумовской и П.А. Леканта), учебники по английскому языку 5-9 класс (М.З. Биболетова, Н.В. Добрынина, Н.Н. Трубанева, Е.Е. Бабушис, О.И. Кларк, А.Н. Морозова, И.Ю. Соловьева).

Русский язык. Теория. 5-9 класс. Авторы: В.В. Бабайцева, Л.Д. Чеснокова [10].

В 5-7, 9 классах нет упоминаний о письме, нет и темы «Обращение». В 5 классе ученики знакомятся с понятием «Стиль литературного языка». В 8 классе появляется параграф «Предложения с обращениями». В данном параграфе представлены разные типы заданий: найти обращение в предложении, расставить знаки препинания в предложении, написать письмо. Есть задания, в которых представлены письма А.П. Чехова и

С.Я. Эфрона. В таких заданиях предлагается определить стиль, которым написано письмо, и его особенности. Есть задание, в котором нужно написать письмо определенным стилем (о посещении театра).

Таким образом, в учебнике В.В. Бабайцевой и Л.Д. Чесноковой представлены разные виды заданий и упражнений на отработку расстановки знаков препинаний при обращении, на умение различать стили писем и языковые средства в них, на умение писать письмо определенного вида.

Русский язык. 5 класс. Авторы: М.М. Разумовская, С.И. Львова, В.И. Капинос, В.В. Львов, Г.А. Богданова, Т.С. Тронина, Н.Н. Сергеева (под ред. М.М. Разумовской и П.А. Леканта) [11].

В данном учебнике тема «Письмо» не представлена. Но в параграфе «Обращение» есть два упражнения, задания которых предлагают ученикам написать письмо и записку (к этому моменту ученики уже знакомы с такими понятиями, как «Речевой этикет», «Этикетные слова», «Речевая ситуация», «Стиль речи»). В первом задании ученикам предлагается написать письмо другу (подруге) или бабушке, используя предложенные типы обращений; во втором – написать записку родителям, используя этикетные слова.

Таким образом, в учебнике под редакцией М.М. Разумовской и П.А. Леканта в основном представлены упражнения на отработку следующих навыков: умение интонационно выделить слово, которое обозначает лицо или предмет, к которому обращаются, умение с нужной интонацией прочитать предложение, умение расставлять знаки препинания в предложении с обращениями, умение правильно составить предложения с обращениями.

Русский язык. 5 класс. Авторы: Т.А. Ладыженская, М.Т. Баранов, Л.А. Тростенцова, Л.Т. Григорян, И.И. Кулибаба, Н.В. Ладыжеская (научный редактор – Н.М. Шанский) [12].

В данном учебнике письму посвящен отдельный параграф, следующий после темы «Предложения с обращениями». Ко времени изучения данной темы школьники уже знакомы с понятиями «Стиль речи», «Речевой этикет», «Вежливые слова».

Параграф «Письмо» начинается с материала для самостоятельных наблюдений: «Какими бывают письма? Письма бывают разные: деловые, дружеские, поздравительные, письма в газету. Чаще всего мы пишем письма близким, знакомым, родным, чтобы поделиться своими мыслями, чувствами, переживаниями. Нам важно знать, как живет наш собеседник, интересно знать его мнение о том, что нас волнует. В письмах мы советуем, утешаем, убеждаем, спорим, рассказываем о делах» [12, с. 101].

В параграфе представлены разные типы заданий: найти обращение в письме, определить, как начитается и заканчивается письмо, определить основную тему письма, написать письмо.

Таким образом, учебник Т.А. Ладыжеской и др. по сравнению с другими УМК по русскому языку предлагает ученикам различные типы заданий для более детального изучения письма: стиль, композиция, основная тема, написание письма.

Английский язык: Английский язык с удовольствием / Enjoy English. Учебники 5-9 классов. Авторы: М.З. Биболетова, Н.В. Добрынина, Н.Н. Трубанева, Е.Е. Бабушис, О.И. Кларк, А.Н. Морозова, И.Ю. Соловьева [2, 3, 4, 5].

В этих учебниках есть множество упражнений, в которых предлагается прочитать, перевести или написать письмо. Это связано с тем, что в ЕГЭ по английскому языку в части С ученикам требуется написать письмо на заданную тему.

Задания, связанные с письмом, есть во всех учебниках для 5-9 классов. Ученикам предлагаются различные типы заданий: прочитать письмо и ответить на вопросы по тексту (такие упражнения направлены на проверку умения ученика вникать в текст и находить в нем актуальную для себя информацию), написать письмо на ту или иную тему (упражнения направлены на отработку умения составлять письмо). Можно отметить еще одну особенность данных учебников: тексты писем имеют достаточно большой объем, композиция письма соблюдается. Это позволяет ученику запоминать композиционные элементы письма (указание на адресата, основной текст, подпись, дата и место написания).

Таким образом, в учебниках по английскому языку для 5-9 классов мы находим разные типы заданий, связанные с письмом.

Исходя из всего сказанного выше, можно сделать вывод о том, что в школьной практике письмо наиболее подробно рассматривается в учебниках английского языка, т.к. задание написать письмо представлено в части С в ЕГЭ. Говоря об учебниках русского языка, следует отметить: большое внимание письму уделено в учебнике Т.А. Ладыженской (письму посвящен отдельный параграф), во многих учебниках упражнения по составлению письма представлены в параграфах, посвященных изучению темы «Обращение», в некоторых учебниках (Например, Львовых) письмо не представлено. В учебниках представлены различные типы заданий, направленные на отработку различных умений и навыков: написать письмо, ответить на вопросы по письмам, составить записку, перевести (в учебниках по английскому языку).

Изучив материалы школьных учебников, мы поставили перед собой задачу разработать элективный курс, который позволил бы школьникам не только научиться составлять письма, но и познакомил бы их с некоторыми особенностями эпистолярного жанра. Авторский элективный курс «Частное письмо» для учащихся 8-9 классов направлен на изучение истории частного письма, композиционных и стилистических особенностей писем, а также на составление собственных писем. Он позволяет использовать преимущества диахронного и синхронного аспектов в изучении писем, в т.ч. исторических. Диахронный аспект предполагает использование исторических эпистолярных текстов в качестве иллюстраций теоретических положений об эпистолярном стиле, его нормах и закономерностях развития письма и привлечение конкретных писем XVIII – XIX вв. для композиционного и стилистического анализа с последующей целью проследить этапы формирования формуляра частного письма. Синхронный аспект не противоречит диахронному, расширяет возможности рассмотрения частных писем в современной языковой ситуации с учетом некоторых трансформаций письма.

Языковые особенности частных писем П.А. Демидова не раз становились предметом научного описания (см., например: [1, 6, 7]).

В элективном курсе представлены различные типы упражнений: 1) упражнения с закрытыми типами ответов, 2) упражнения

с открытыми типами ответов. 3) упражнения конструктивного характера, 4) упражнения творческого характера.

Упражнения с закрытыми типами ответов представлены следующими типами заданий: определите (выберите) верное суждение, установите соответствие, определите нужную последовательность. Приведем примеры таких упражнений.

Выберите правильное суждение:

- Главная задача частного письма – это поддержка деловых взаимоотношений между людьми.
- Одним из самых ярких примеров эпистолярного романа является произведение Ф.М. Достоевского «Белые ночи».
- *Частное письмо – это письмо личного характера, посылаемое какому-либо близкому человеку или родственнику.*
- В настоящее время эпистолярный стиль является очень одним из самых популярных стилей.

Установите соответствие:

Государство	Пример эпистолярия
1) Древний Рим	А) «Письма суконщика» Дж. Свифт
2) Древняя Греция	Б) «Дракула» Б. Стокер (частично)
3) Русь	В) «Письма» маркизы де Севинье
4) Россия	Г) «Бедные люди» Ф.М. Достоевский, «Письма Русского путешественника» Н.М. Карамзин, «Евгений Онегин» А.С. Пушкина (частично)
5) Англия	Д) Письма Эпикура
6) Франция	Е) Берестяные грамоты (XI-XV вв.), переписка Ивана Грозного с А. Курбским (XVI в.).
7) Ирландия	Ж) Цицерона, Плиния Младшего

Ответ: 1 – д, 2 – е, 3 – г, 4 – а, 5 – в, 6 – б.

Определите нужную последовательность компонентов частного письма(в этом упражнении и далее используются тексты писем П.А.Демидова (XVIII в.) из опубликованного источника [9]):

- А) Москва

Б) Прошу, государь, Его Высокопревосходительству от меня поклонится и донести, что мы, слава Богу, здоровы. Настасье Ивановне и господину *Рибасу* поклонится же, а еще – кому хочешь.

В) 22 июня 1780 год

Г) От 16 июня Ваше письмо с бумагами получил и благодарствую. А во оном написано ничего, одни, государь, баклуши, которыми блох прогоняют. И так, государь, нечего ответствовать, кроме как желаю дражайшего здравия и благополучия.

Д) Вам, государь, остаюсь слугою

Прокофей Демидов

Е) А у нас, государь, 6 печей сделали на 40 оконниц вмазали, да на обсерваторию балахон надели.

Ж) Милостивый государь Марка Иванович.

Ответ: Ж, Г, Е, Б, Д, В, А.

Упражнения с открытыми типами вопросов на представлены следующими заданиями:

Определите, к какому виду частных писем относится данный текст:

«Уважаемая Наталья Александровна!

Я искренне признателен Вам за поздравление с Новым годом и Рождеством. В свою очередь я также хочу Вас поздравить с наступившим Новым годом и с прошедшим праздником Рождества Христова. От всей души желаю Вам и вашим близким всего самого замечательного: здоровья, удачи, радости, благополучия во всем. Я также хочу выразить Вам свою благодарность за совместную работу в прошлом году, за приятное профессиональное общение. Надеюсь, что наступивший год станет для нас новым этапом дальнейшего конструктивного сотрудничества.

С уважением и благодарностью, Алексей»

Ответ: Данное письмо можно отнести к частным этикетным (к официальному лицу), т.к. оно имеет форму поздравления (поздравление с Новым годом), или к частным деловым, т.к. по своей структуре оно близко к деловому письму.

Найдите в тексте блока основного содержания элементы, входящие в его состав, и подтвердите примерами.

А) *«Матушка моя Настасья Ивановна!*

Не прогневайся, что писать нечего, а только желаю Вам дражайшего здравия. А я не очень здоров, и только утешаюсь, лежа за печкою, письмом. Иван Иванович ко мне писал, как к блудливому коту, а я писал к Емельяну, чтобы мне товарища ангорского кота прислал, вот бы не скучно мне одному было.

Нижайше прошу, матушка мая, поговори Емельянушке, чтоб он ко мне поскорее прислал. Мне, права, одному невесело. Желаю дражайшего здравия и благополучия и остаюсь с высокопочитанием всегдашним, государыня мая, слугою.

Прокофей Демидов

28 ноября 1782 год

Москва»

Ответ: Элемент **«Сообщение о каких-либо событиях»** распределен по всему блоку основного содержания (*«писать нечево», «А'я не'очень здоровъ, и'толко утешаюсь, лежа за'печкою, писмомъ. Иванъ Ивановичъ ко'мне писалъ, какъ к'блудливому коту, а'я писал къ'Емел[ъ]яну, чтобы мне товарища ангорскова кота прислал, вотъ бы не'скучно мне одному было», «Мне, пра-ва, одному невесела»*); элемент **«Пожелание здоровья, поклон»** встречается дважды: в начале (*«Не'прогневайся, что писать нечево, а'толко желаю Вамъ дражайшего здравия»*) и в конце письма (*«Желаю дражайшего здравия и'благополучия и'остаюсь с'высокопочитаниемъ всегдашнимъ, государыня мая, слугою»*); встречается элемент **«Просьба»** (*«Нижайше прошу, матушка мая, поговори Емельянушке, чтоб онъ ко'мне поскорее прислал»*).

Упражнения конструктивного характера представлены следующими типами заданий: продолжите высказывание, заполните пропуски. Приведем некоторые примеры таких заданий.

Продолжите:

1) Указание на адресанта – это указание на ... (*того, кто посылает письмо*);

2) Основной текст письма надиктовывался Демидовым писцу, а подпись к текстам была ... (*собственноручной*);

3) Основная форма подписи - ... (*по имени и фамилии*);

4) Дата написания была очень важна для адресата и адресанта, т.к. ... *(обеспечивала последовательность получения информации)*;

5) Постскриптум – ... *(приписка в письме, после указания адресанта или места написания)*.

Заполните пропуски:

1) Диалог без собеседника или «...» - так называли эпистолярный в античных источниках *(«половина диалога»)*.

2) Главная задача частного письма – это поддержка ... *(личных взаимоотношений между людьми)*.

3) ... – стиль речи, используемый при написании писем в частной переписке *(эпистолярный стиль)*.

4) Интерес к частному письму возникает еще в античные времена, в частности на территории ... *(Греции и Рима)*.

Первые три типа упражнений направлены на отработку умения применять теоретический материал при выполнении практических заданий (усвоение учащимися основных понятий курса: «письмо», «частное письмо», «эпистолярный стиль»; знание истории появления частного письма; знание признаков эпистолярного стиля и частного письма; знание видов частных писем; знание и усвоение композиционных и стилистических особенностей частных писем), на усвоение и закрепление учащимися пройденного материала.

Упражнения творческого характера направлены на отработку умения создавать письмо, используя различные стилистические средства, правильно композиционно оформлять его, а также на развитие творческих способностей учеников. Приведем некоторые примеры таких упражнений.

1) Напишите небольшую записку родителям, другу, родственнику, учителю, знакомому (5-7 предложений). В каждом предложении используйте различные формы обращения к адресату.

2) Напишите письмо родственнику (маме, папе, бабушке, дедушке и т.п.), по возможности используя все элементы блока основного содержания.

3) Напишите небольшое письмо (7-10 предложений) другу/подруге о своих планах на выходные. Используйте в своем

письме не менее 3 поговорок/поговорок и не менее одной ссылки на любой источник информации.

Таким образом, авторский элективный курс «Частное письмо» позволяет расширить знания детей о частном письме, его разновидностях, композиционных и стилистических особенностях эпистолярного текста; позволяет ученикам, используя теоретические знания, составлять текст частного письма. Стоит также отметить, что данный элективный курс формирует метапредметные связи с дисциплиной «Русский язык» (задания, связанные с обращениями в тексте; задания, предлагающие составить текст), с предметом «Литература» (задания, где представлены письма русских писателей (например, А.С. Пушкин, А.П. Чехова); задания, где представлены письма из русских и зарубежных произведений («Бедные люди» Ф.М. Достоевского, «Дракула» Б. Стокера), курсом «История» (занятия по истории появления частного письма; занятия по биографии П.А. Демидова). Данный курс способствует развитию коммуникативных навыков учащихся.

Литература

1. *Андреева А.А., Иванова Е.Н.* Специфика морфологической нормы во второй половине XVIII века (на материале писем Прокофия Демидова) // *Linguistica juvenis*. 2010. № 12. С. 7-13.

2. *Английский язык с удовольствием/Enjoy English*. Учебники 5-6 классов. М.З. Биболетова, Н.В. Добрынина и др. [Электронный ресурс]. – URL: <https://docs.google.com/file/d/0B6llrxVNSZ8HTEQwX2dhcWlnZnM/edit>

3. *Английский язык с удовольствием/Enjoy English*. Учебники 7 класс. М.З. Биболетова, Н.В. Добрынина и др. [Электронный ресурс]. – URL: <https://docs.google.com/file/d/0B6llrxVNSZ8HRzdiX2l0by1rcHc/edit>

4. *Английский язык с удовольствием/Enjoy English*. Учебники 8 класс. М.З. Биболетова, Н.В. Добрынина и др. [Электронный ресурс]. – URL: <https://docs.google.com/file/d/0B6llrxVNSZ8HamRXeFRVVERrUE0/edit>

5. *Английский язык с удовольствием/Enjoy English*. Учебники 9 класс. М.З. Биболетова, Н.В. Добрынина и др. [Электронный ресурс]. – URL: <https://docs.google.com/file/d/0B6llrxVNSZ8HZ2QwSTZjVnhPS0U/edit>

6. *Иванова Е.Н.* Языковая личность XVIII в.: Акинфий и Прокофий Демидовы // Известия Уральского федерального университета. Серия 2: Гуманитарные науки. 2007. Т. 49. № 13. С. 222-231.

7. *Иванова Е.Н., Рут М.Э.* Письма П.А. Демидова как памятник русского языка // Прокофий Акинфиевич Демидов. Письма и документы. 1735-1786. Екатеринбург: Демидовский институт, 2010. – С. 401-417.

8. *Курьянович А.В.* О роли эпистолярных текстов в развитии коммуникативной компетентности учащихся. Научно-педагогическое обозрение. PedagogicalReview. 2013. 2 (2). С. 58-63. [Электронный ресурс]. – URL: http://npo.tspu.edu.ru/files/npo/PDF/articles/kuryanovich_a._v._58_63_2_2_2013.pdf

9. *Прокофий Акинфиевич Демидов.* Письма и документы. 1735-1786. Екатеринбург: Демидовский институт, 2010. – 496 с.

10. *Русский язык теория 5-9* - В.В. Бабайцева, Л.Д. Чеснокова. [Электронный ресурс]. – URL: <http://bookre.org/reader?file=632452>

11. *Русский язык. 5 класс.* Уч. под ред. М.М. Разумовской и П.А. Леканта. [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.yangteacher.ru/uchebnik-russkij-yazyk-5-klass-razumovskoj/>

12. *Русский язык 5 класс.* Т.А. Ладыженская, М.Т. Баранов и др. Уч. в 2 ч. Ч. 1. [Электронный ресурс]. – URL: <http://wordgdz.ru/russkiy-yazyk-5-klass-ladyizhenskaya-baranov-1-2-chast/>

© Белоусова А.Д., 2017